



Du‘ā 10
For Seeking Asylum
in the *Sahīfa* with two
Translations



Translation by Dr. William C. Chittick	Translation by Ahmad Ali Muhani	Text of the Du‘ā in Arabic
<i>His Supplication in Seeking Asylum with Allah</i>	<i>One of his prayers imploring refuge in Allah.</i>	وَكَانَ مِنْ دُعَائِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي اللَّحْجِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى
1. O Allah, if You will, You will pardon us through Your bounty and if You will, You will chastise us through Your justice.	1. O Allah, if You will, You can forgive our sins and manifest Your Grace. If You will, You can punish us and thus display Your Justice.	1) اللَّهُمَّ إِنْ تَشَأْ تَعْفُ عَنَّا فَبِفَضْلِكَ، وَإِنْ تَشَأْ تُعَذِّبُنَا فَبِعَدْلِكَ
2. So make our ways smooth to Your pardon through Your kindness and grant us sanctuary from Your chastisement through Your forbearance, for none of us has the endurance for Your justice and none of us can reach deliverance without Your pardon!	2. Therefore, be graciously pleased to make Your Pardon easy for us. By Your Forgiveness, deliver us from Your Punishment; for verily we have no strength to stand (against) Your Justice. There is no deliverance for any of us, save through Your Pardon.	2) فَسَهِّلْ لَنَا عَفْوَكَ بِمَنِّكَ، وَاجْرِنَا مِنْ عَذَابِكَ بِتَجَاوُزِكَ، فَإِنَّهُ لَأَ طَاقَةٌ لَنَا بِعَدْلِكَ وَ لَأَ نَجَاةٌ لِأَحَدٍ مِنَّا دُونَ عَفْوِكَ
3. O Richest of the rich! Here we are, Your servants, before You. I am the neediest of the needy toward You, so redress our neediness through Your plenty and cut us not off from our hopes through Your withholding, lest You make wretched him who seeks felicity through You and deprive him who seeks help from Your bounty!	3. O Most Independent One! Lo, we, Your servants, stand before You; verily we are in great need of You. Therefore, fulfill our desires from the vastness of Your Grace. Do not cut off our hope by refusal. For thereby You will have rendered him unlucky who begged happiness of You and You will have disappointed him who besought You for favors.	3) يَا غَنِيِّ الْأَغْنِيَاءِ، هَا، نَحْنُ عِبَادُكَ بَيْنَ يَدَيْكَ، وَ أَنَا أَفْقَرُ الْفُقَرَاءِ إِلَيْكَ، فَاجْبُرْ فَاقْتَنَّا بِوَسْعِكَ، وَ لَأَ تَقْطَعُ رَجَاءَنَا بِمَنْعِكَ، فَتَكُونُ قَدْ أَشْقَيْتَ مَنْ اسْتَسْعَدَ بِكَ، وَ حَرَمْتَ مَنْ اسْتَرْفَدَ فَضْلَكَ
4. Then to whom would we return after You? Where would we go from Your gate? Glory be to You! We are the distressed, the response to	4. So, at such a time, to whom shall we turn when leaving You? Whither shall we take our journey from Your gate? O Holy One, we are weak and helpless. You have	4) فَإِلَى مَنْ حِينِيذٍ مُنْقَلَبِنَا عَنكَ، وَ إِلَى أَيِّنَ مَذْهَبِنَا عَنْ بَابِكَ، سُبْحَانَكَ نَحْنُ الْمُضْطَرُّونَ الَّذِينَ أَوْجَبْتَ

<p>whom You have made incumbent, the people from whom You have promised to remove the evil.</p>	<p>promised to grant deliverance in answer to the prayers of the distressed. We are afflicted and You have promised relief to those in affliction.</p>	<p>إِجَابَتَهُمْ وَأَهْلُ السُّوءِ الَّذِينَ وَعَدْتَ الْكَشْفَ عَنْهُمْ</p>
<p>5. That thing most resembling Your will and that affair most worthy for You in Your mightiness is showing mercy to him who asks You for mercy and helping him who seeks help from You. So show mercy upon our pleading with You and free us from need when we throw ourselves before You!</p>	<p>5. The showing of mercy to one who seeks it most resembles Your Will. It is the noblest of all the acts of Your Greatness. Such also is the redress of one who prays to You for redress. Therefore, graciously hear out supplication unto You. Redress our wrongs when we have cast ourselves before You.</p>	<p>5) وَ أَشْبَهُ الْأَشْيَاءِ بِمَشِيَّتِكَ، وَ أَوْلَى الْأُمُورِ بِكَ فِي عَظَمَتِكَ رَحْمَةً مَنِ اسْتَرْحَمَكَ، وَ غَوْثُ مَنْ اسْتَعَاثَ بِكَ، فَارْحَمْ تَضَرُّعًا إِلَيْكَ، وَ أَغْنِنَا إِذْ طَرَحْنَا أَنْفُسَنَا بَيْنَ يَدَيْكَ</p>
<p>6. O Allah, Satan will gloat over us if we follow him in disobeying You, so bless Muhammad and his Household</p> <p>And let him not gloat over us after we have renounced him for You and beseeched You against him!</p>	<p>6. O Allah, verily Satan ridiculed us when we followed him in disobeying You. Therefore, bless Muhammad and his descendants.</p> <p>Do not let him ridicule us, after our renouncing him for You and after turning away from him unto You.</p>	<p>6) اللَّهُمَّ إِنَّ الشَّيْطَانَ قَدْ شَمِتَ بِنَا إِذْ شَايَعَنَا عَلَى مَعْصِيَّتِكَ، فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ، وَ لَا تُشْمِتْهُ بِنَا بَعْدَ تَرْكِنَا إِيَّاهُ لَكَ، وَ رَغَبْتَنَا عَنْهُ إِلَيْكَ .</p>